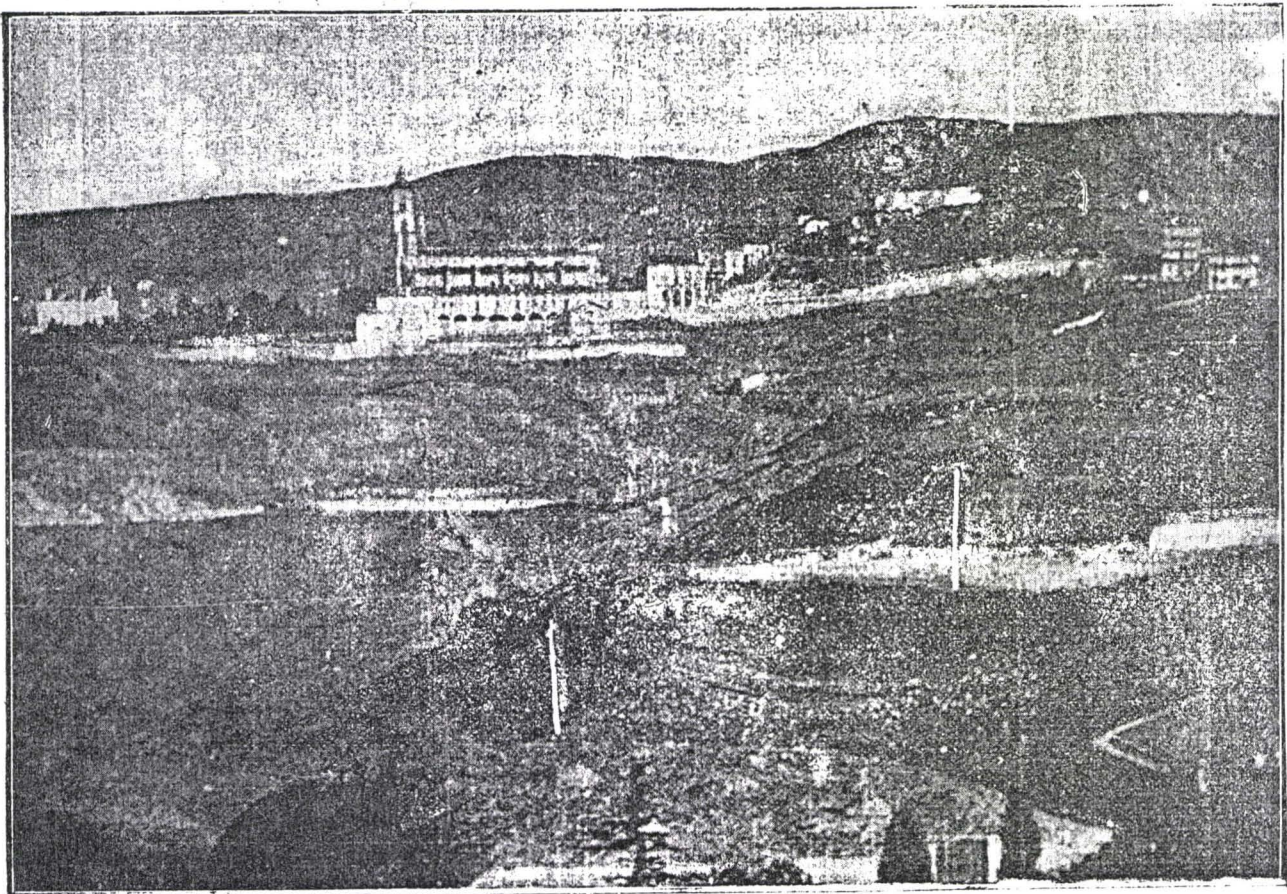


EUSKALZALE

EDERGARRIDUN ALBISTARIA

IRAKURKIZUNAK: I. Mogel zaarraren lan polit bat (b).—II. Nekazarien bizimodua (g).—III. It̄sasaldetik Irailaren azken-egunetan (b).—IV. Bata ta besta (g).—V. Zer edo zertsu (b).—VI. Ipuiak (g).—VII. Guztirik (b).—VIII. Errosario santuko misterioak (g).—IX. Bein da betiko (b).—X. Batzailai edo Banatzailai irugarrenez ta azkenez (b).—XI. Esakuneak (b).—XII. Igarkizunak (b).



BEGOÑAKO ELIZEA TA INGURUAK

Mogel zaarraren lan polit bat

(Guená.)

Gipuzkoarrak	Bizkaitarrak	Erderazkoak
Eltzea	Lapicoa	Olla.
Eroa	Idem, y chorua.	Fatuo, sin fuste.
Erabaqui,	Erabagui, ebagui.	Fallar, cortar.
Erguela.	Buperia, miliquia.	Melindroso.
Erlamiñoa	Curuminua.	Abispa.
Erraztu, aisatu.	Erraztu.	Facilitar.
Eraman.	Eroan.	Llevar.
Esamesak.	Idem.	Hablillas.
Escuia	Escunia	Manó diestra.
Eseri	Jarri	Sentarse.
Erne	Vizcor, contuz.	Diligentemente.
Etsaia.	Arerioa.	Enemigo.

Etsaitasuna.	Areriotasuna.	Enemistad.
Galdetu.	Itandu.	Preguntar.
Galdea.	Itaunea.	Pregunta.
Garbatu, damutu.	Idem.	Pesarle.
Galtzapena.	Idem.	Perdida.
Gaizquiñac.	Idem.	Espíritus malignos.
Guela.	Aposentuba.	Aposento.
Gibel-aldea.	Espaldea, atzea.	Espalda.
Garaitu.	Goitu.	Vencer.
Gañibeta.	Idem, y cuchilloa.	Cuchillo.
Gilberca.	Idem.	Cosquilloso.
Guertu.	Prest.	Pronto.
Guertatu.	Jazo.	Suceder.
Guraizac.	Artaciac.	Tijeras.
Ichusia.	Idem, y ezaña.	Cosa fea.
Iduqui.	Euqui.	Tener.
Iguela.	Ugarassua.	Rana.
Iguia.	Iguina.	Asco, Astío.
Iguitu.	Idem.	Moverse con prontitud.
Igandea.	Domequia.	Día Domingo.

Irichi.	Jadeetsi, alcanzau . .	Alcanzar.
Iritzia.	Erechija	Parecer, juicio.
Itza.	Verbia	Palabra.
Itzcunea	Verbeetia	Fraser, expresión.
Itzcuntza	Verbacuntzea.	Lenguaje.
Itzaroa.	Verbaroa.	Murmullo de voz.
Itzbatu.	Itundu, verbatu	Convenir en palabra.
Izutu, icitu.	Izutu, icaratu	Espantarse.
Irabildu	Erabildu	Revolver.
Jaquinez.	Idem.	Ignorancia.
Jan chaarrecoa.	Idem, y jangarzia. . . .	Ruin comedlor.
Jolasa.	Idem, y olganzia. . . .	Entretenimiento.
Jostatu	Olgau.	Andar en fiestas.
Larumbata.	Zapatuba.	Sábado.
Laquetu	Idem.	Consentir.
Legamia	Chanchaduria	Levadura.
Leioa.	Ventanea.	Ventana.
Lenvicicoa.	Lenengoa.	El primero.
Marmarioa.	Mormorioa.	Murmullo.
Mimberea	Idem.	Sensible en el dolor.
Mingaña, mihia	Miña.	Lengua, sentido.
Mirabe-morriac.	Otseiñac, oguituocac. . . .	Criada y criado.
Mugonez.	Adiuntzaz	A buena hora.
Natua.	Idem, y cetaquia.	Mancha.
Nausia	Ugazaba	Amo.
Nescacha.	Nescatillia	Muchacha en pelo ó doncella.
Nescamea.	Criadia.	Criada sirviente.
Nerecoia.	Idem.	Amador propio.
Obena	Idem.	Vicio.
Obendu.	Idem.	Ilacer vicio.
Oitu	Idem, y ecandu	Acostumbrarse.
Oitura, aztura	Oituria, ecandua.	Costumbre.
Ojua, deadarra.	Diadarra	Clamor.
Ordea, baña	Baña	Pero, mas.
Ordea (eman)	Ordea, ordia.	Dar lo equivalente.
Ordea.	Ordia.	Vicario, Substituto.
Orobat, berdin.	Bardin	Igualmente.
Oroitu, oartu.	Gomutadu	Acordarse.
Ostroa, orria.	Orrija.	Oja de arbol.
Ostiya	Trumoia	Tronada.
Ozpiña.	Vinagrea.	Vinagre.
Pareta	Ormia	Pared.
Perza	Lapicoa	Olla.
Queñatu	Quiñutu, zematu.	Amenazar.
Salatu	Idem, y acusau.	Acusar, dilatar.
Saloa	Salobria	Devorador en comer.
Sendatu, osatu.	Osatu.	Sanar.
Sengabea.	Senbaguia	Fatuo.
Seasca	Cumia	Cuna.
Seta chaarrecoa	Idem.	Ruin. mal acondicionado.
Trocatu.	Errebesau	Vomitar.
Tricoa	Quiriquiua	Erizo.
Urdea, ganaubelza.	Charrija, belarlucea.	Marrano.
Urruti.	Urrin.	Lejos.
Usiqui	Usigui	Morder.
Urbildu.	Urreratu	Acercarse.
Zacurra.	Chacurra.	Perro.
Zaitu.	Zaindu, jaon.	Cuidar, guardar.

II. EN IZENAK (1)

Illbeltza	Urtarilla	Henero.
Otsailla, Ceceilla.	Idem, y Catailla.	Febrero.
Marchoa	Martya.	Marzo.
Aprilla.	Idem.	Abril.
Maiatza.	Idem.	Mayo.
Baguilla	Baguilla	Junio.
Uztailla, Garagarilla.	Garagarilla.	Julio.
Abuztua	Idem.	Agosto.
Irailla.	Idem.	Setiembre.
Urria, Urrilla.	Idem.	Octubre.
Cemendia	Idem.	Noviembre.
Abendua.	Idem.	Diciembre.

ASTEKO EGUNEN IZENAK (2)

Astelena	Idem.	Lunes.
Asteartea.	Martitzena.	Martes.
Asteazkena.	Egubaztena	Miércoles.

Osteguna.	Egubena.	Jués
Ostirala.	Bariecuba	Viernes.
Larunbata	Zapatuba.	Sábado.
Igandea	Domeequia.	Domingo.

Mogel-ek onen ondoren eskiñi eban beronen antzeko lan luzeago bat, Gipuzkoar berbak eta Napparroakoak eta Bizkaikoak agertuko ebazana; baiña, guk dakigula beintzat, lan au egin-orduko il zan.

(1) Nombres de los meses.

(2) Nombres de los días de la semana.